

HASTIGHETSSIGNALSENSOR 3.0

100-P1020



<https://cleanfix.org/downloads>

EN: Scan QR code to get instructions in other languages

DE: QR-Code scannen um Anleitung in weiteren Sprachen zu erhalten.

FR: Scanner le code QR pour obtenir des instructions dans d'autres langues.

IT: Scansiono QR-Code per ottenere istruzioni in altre lingue.

ES: Escanea el Código QR para obtener instrucciones en otros idiomas.

PT: Digitalize o Código QR para obter instruções noutras línguas.

TR: Diğer dillerdeki talimatlar için QR kodunu tarayın.



Innehåll

1	Allmän information.....	4
1.1	Impressum	4
1.1.1	Upphovsrätt	4
1.1.2	Serviceadress	4
1.1.3	Gällande bruksanvisning	4
1.2	Inledning.....	4
1.2.1	Målgrupp	4
1.2.2	Ansvar och skador	4
1.2.3	Giltighet	5
1.2.4	Produktidentifikation.....	5
1.2.5	Markeringar i text	5
1.2.6	Säkerhetsinstruktioner i texten	6
1.3	Produktbeskrivning.....	6
1.3.1	Försäkran om överensstämmelse	8
1.3.2	Mått	9
1.3.3	Strömförsörjning, gränssnitt	10
2	Säkerhet	11
2.1	Avsedd användning.....	11
2.2	Rimligt förutsebar felaktig användning	11
2.3	Maskinens gränser.....	11
2.4	Övriga föreskrifter.....	11
2.5	Allmänna säkerhetsinstruktioner	12
3	Erforderliga verktyg	13
4	Installation	14
4.1	Program A, C med anslutning till generator	15
4.2	Program B	15
4.3	Program C med anslutning till luftkonditioneringskompressor	16
4.4	Program D.....	17
4.5	Hastighetssignalsensor 3.0-S med extern spänningsförsörjning	17
5	Drift.....	19
6	Skötsel	20
6.1	Rengöring.....	20
6.2	Underhåll.....	20
6.3	Reparation.....	20
7	Förvaring.....	21
8	Urdrifttagning	22
9	Felsökning	23

1 Allmän information

1.1 Impressum

1.1.1 Upphovsrätt

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNINGEN

Upphovsrätten ägs av Hägele GmbH. Alla rättigheter förbehålls.

Innehållet i denna bruksanvisning kan ändras utan föregående meddelande. Med reservation för ändringar.

© Hägele GmbH 2024

1.1.2 Serviceadress



Huvudkontoret i Tyskland

Hägele GmbH

Am Niederfeld 13

73614 Schorndorf

Tyskland

Tfn: +49 7181 96988 -360

E-post: service@cleanfix.org

Webbplats: <https://cleanfix.org>

Dotterbolag i Kanada

Cleanfix North America Inc.

250 Wright Blvd.

Stratford, Ontario N4Z 1H3

Kanada

Tfn: +1 519 275 2808

E-post: cleanfix-ca@cleanfix.org

Webbplats: <https://cleanfix.org>

Cleanfix-distributörer världen över:

<https://cleanfix.org/contact>

1.1.3 Gällande bruksanvisning

Den gällande versionen av bruksanvisningen och ytterligare information finns på <https://cleanfix.org/downloads>.

1.2 Inledning

Innan du installerar produkten ska du bekanta dig med innehållet i den här bruksanvisningen. Bruksanvisningen är en del av produkten och måste alltid vara tillgänglig.

1.2.1 Målgrupp

Allmänna användarvillkor: Handel, industri, jordbruk

Produktens installation och driftsättning får endast utföras av personer som är förtrogna med bruksanvisningen, produkten samt de nationella lagarna och föreskrifterna för arbete, säkerhet och olycksfallförebyggande.

- Operatör: Får sätta maskinen i automatisk drift och stoppa den igen samt utföra underhållsarbete enligt underhållsinstruktionerna.
- Tekniker: Får utöver operatörens arbete ställa in, lära, underhålla, felsöka och eliminera fel på maskinen.

1.2.2 Ansvar och skador

Under installationen kan ändringar på maskinen bli nödvändiga. Hägele GmbH ansvarar inte för ändrings- och installationskostnader.

Baserat på informationen i denna bruksanvisning tar Hägele GmbH inget ansvar för:

- direkta skador eller följdskador som beror på felaktig användning eller underhåll.
- Personskador eller materiella skador som förorsakats av utbildad personal eller genom brott mot föreskrifter beträffande arbete, säkerhet och olycksfallförebyggande.

Inga krav kan göras för ändringar av produkter som redan levererats utifrån informationen, illustrationerna och beskrivningarna i denna bruksanvisning.

Hägele GmbH tar inget ansvar för användning av andra produkter och därav följande skador.

Innan den installeras ska produkten kontrolleras avseende transportskador och att den är komplett:

- Eventuella brister eller skador ska omedelbart dokumenteras skriftligen.
- Ta kort på skadade delar.
- Skicka en skriftlig skadeanmälan till vår kundtjänst.

Principiellt tar Hägele GmbH inget ansvar för skador som är ett resultat av obehöriga ombyggnader och ändringar eller felaktig användning.

1.2.3 Giltighet

Denna bruksanvisning innehåller information som krävs för installation och idrifttagning av produkten.

Förutom beskrivningen av standardutrustningen innehåller bruksanvisningen även några abstraktioner och exemplariska figurer av tillvalsutrustning. Produktens utrustning kan därför delvis avvika från beskrivningarna och bilderna.

1.2.4 Produktidentifikation

För förfrågningar hos tillverkaren måste serienumret anges.

Serienummer: _____

Serienumret finns på testklistermärket på hastighetssignalsensorn.

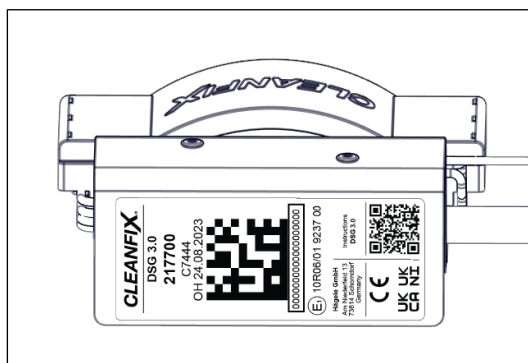


Fig. 1

Serviceadress: se kapitel 1.1.2

1.2.5 Markeringar i text

- Anger uppräknningar.
- 1) Anger handlingar som ska utföras efter varandra.

- ▶ Anger åtgärder för att undvika faror.
- [+] Anger tillvalsutrustning som inte ingår i standardutrustningen.
- (1) Anger förklaringar på illustrationer.



Piktogrammet "Information" hänvisar till tips och ytterligare information.



Piktogrammet "Ytterligare information" hänvisar till information från ytterligare dokumentation.

1.2.6 Säkerhetsinstruktioner i texten

Säker användning är endast möjlig om all information som är nödvändig för säker drift beaktas.

Säkerhetsinstruktionerna varnar användaren för faror och informerar denne om hur riskerna kan undvikas.

Allmänna säkerhetsinstruktioner finns i början av denna bruksanvisning i kapitel 2.

Specifika varningar ligger före ett farligt handlingssteg.

Säkerhetsanvisningar/varningar som måste följas framhävs enligt följande:

FARA!

Varnar för en extremt farlig situation som, om faroangivelsen inte följs, kommer att leda till dödsfall eller svåra permanenta kroppsskador.

VARNING!

Varnar för en farlig situation som, om faroangivelsen inte följs, kan leda till dödsfall eller svåra, permanenta kroppsskador.

FÖRSIKTIGHET!

Varnar för en farlig situation som, om faroangivelsen inte följs, kommer att leda till lindriga, ej permanenta kroppsskador.

OBS

Varnar för situationer som, om angivelsen inte följs, kan leda till materiella skador.

1.3 Produktbeskrivning

Vid eftermontering med Cleanfix reversibla fläktar måste en så kallad Cleanfix hastighetssignalsensor anslutas till det elektriska gränssnittet i maskiner med en fläkt med elektronisk flätkoppling, så att motorstyrningen får en återkopplingssignal trots demonterad fläkt.

Cleanfix hastighetssignalsensor skickar vissa frekvenser tillbaka till motorstyrenheten så att inget felmeddelande visas på maskinens display.

Program A, B och C krävs för maskiner som begär en fast hastighet på fläkten med elektronisk flätkoppling.

Program D krävs för maskiner som begär hela fläktens hastighetsband med elektronisk flätkoppling.

Program A, B och C

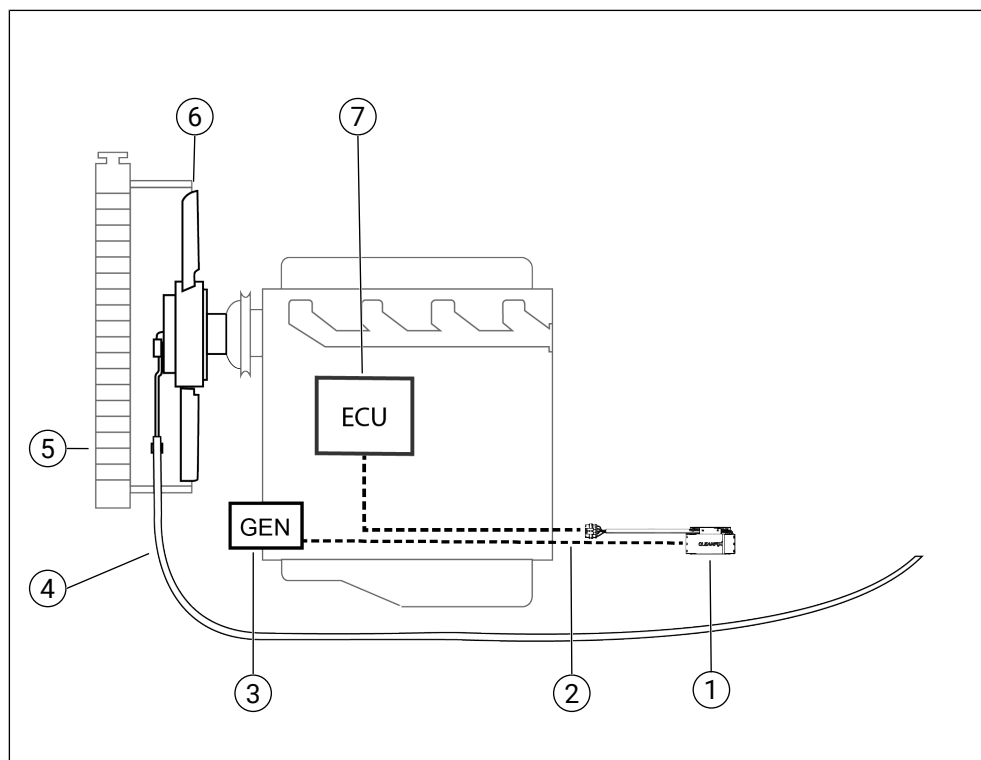


Fig. 2

- (1) Hastighetssignalsensor 3.0
- (2) Styrkabel
- (3) Generator klämma D+ (endast program A och C)
- (4) Tryckslang
- (5) Kylare
- (6) Cleanfix reversibel fläkt
- (7) Motorstyrenhet

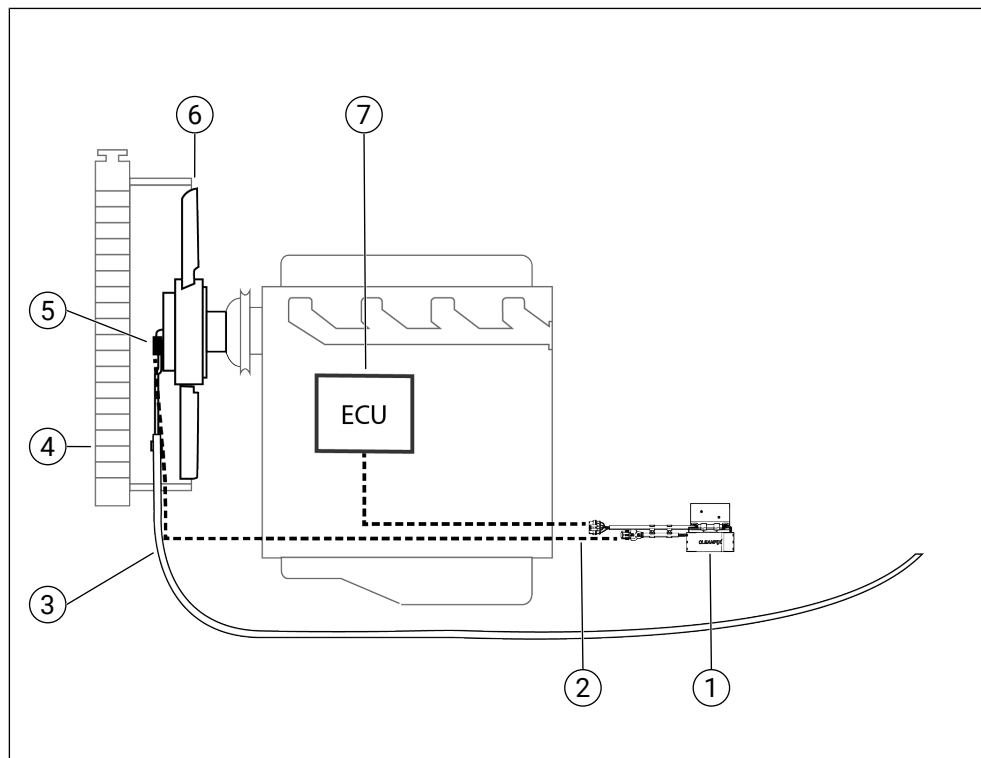
Program D

Fig. 3

- (1) Hastighetssignalsensor 3.0
- (2) Styrkabel
- (3) Tryckslang
- (4) Kylare
- (5) Hastighetssensor
- (6) Cleanfix reversibel fläkt
- (7) Motorstyrenhet

1.3.1 Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att produkten i den version som marknadsförs av oss uppfyller de tillämpliga bestämmelserna i följande direktiv och förordningar:

- Direktiv 2006/42/EG
- Direktiv 2014/30/EU
- Direktiv 2011/65/EU
- Förordning 1907/2006/EG
- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008: Storbritannien
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008: Nordirland
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016: Storbritannien
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016: Nordirland
- Restriction of the Use of the Certain Hazardous Substances in
Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012: Storbritannien
Restriction of the Use of the Certain Hazardous Substances in
Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012: Nordirland

- Registration, Evaluation, and Authorization of Chemical Substances EC1907/2006: Storbritannien
Registration, Evaluation, and Authorization of Chemical Substances EC1907/2006: Nordirland

Den fullständiga försäkran om överensstämmelse finns på www.cleanfix.org/downloads.

1.3.2 Mått

Vy framifrån

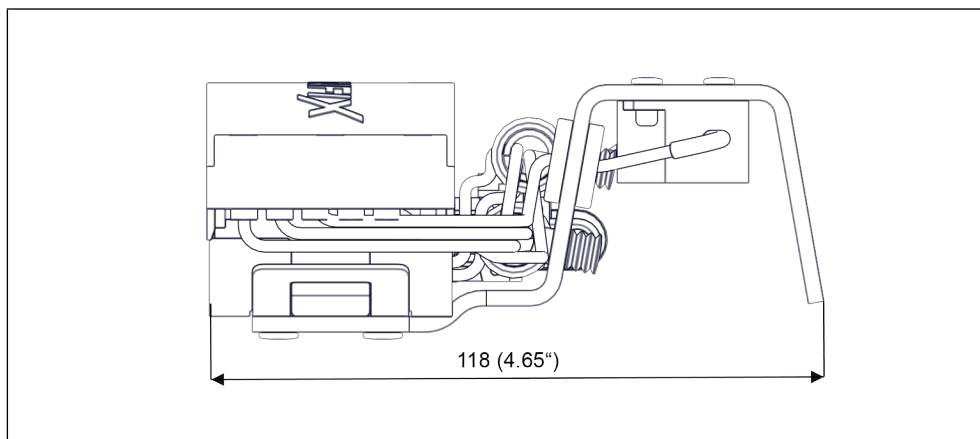


Fig. 4

Vy från sidan

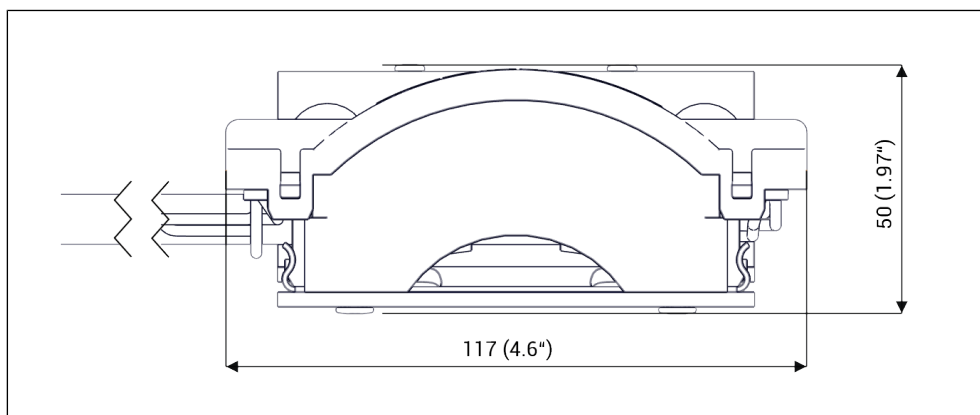


Fig. 5

Bormall

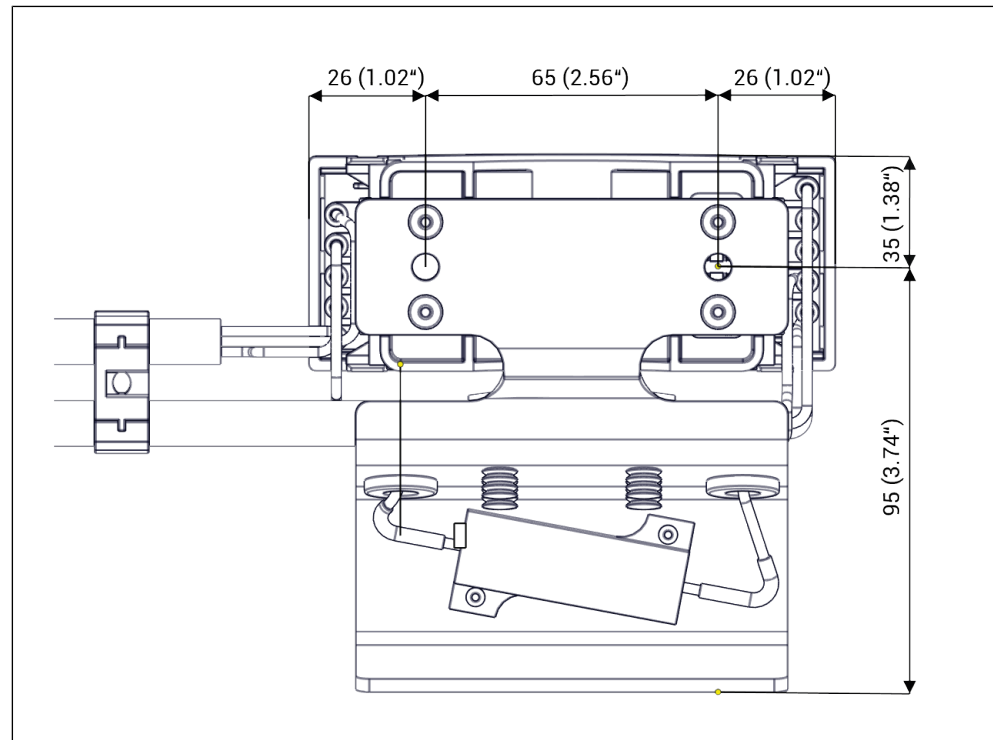


Fig. 6

1.3.3 Strömförsörjning, gränssnitt

Elförsörjning:

Spänning: 5 V för anslutningar till motorstyrenheten (ECU)

Extern spänningsförsörjning: 12 V / 24 V

Anslutningseffekt: 0,6 W

Gränssnitt:

Motorstyrenhet (ECU): maskinspecifikt anslutningsdon

Hastighetssensor fläkt vid program D: Amp Superseal 3-polig

Extern spänningsförsörjning för hastighetssensorsensor 3.0-S: 2x 1mm²
(svart (jord) / röd (spänningsförsörjning + 12 V / 24 V))

2 Säkerhet

Detta kapitel innehåller allmänna anvisningar om säkerhet. Bruksanvisningens olika kapitel innehåller ytterligare säkerhetsinstruktioner som också ska följas.

2.1 Avsedd användning

Produkten är avsedd att rapportera tillbaka frekvenser till motorstyrenheten på den överordnade maskinen. Hastighetssignalsensorn används uteslutande i samband med en Cleanfix reversibel fläkt. Driften sker uteslutande helt automatiskt.

Produkten får endast användas för följande ändamål:

- Överföring av frekvenser till motorstyrenheten på den överordnade maskinen.
- Begäran efter hastighet på Cleanfix reversibel fläkt med hjälp av Cleanfix hastighetssensor.

2.2 Rimligt förutsebar felaktig användning

Användning av maskinen på ett sätt som inte är förutsedd av konstruktören, men kan bero på mänskligt beteende som är lätt att förutse.

- Bruksanvisningen läses inte.
- Andra testobjekt än de specificerade sätts in i maskinen.

2.3 Maskinens gränser

Maskinens livslängd: kan inte bestämmas

Rekommenderade underhållsintervall: underhållsfri

Drift: inomhus/i slutet utrymme/ej utsatt för väder/under tak och skyddad från väder/utomhus och utsatt för väder

Solexponering: ingen direkt eller indirekt solexponering tillåten

2.4 Övriga föreskrifter

Utöver dessa bruksanvisningar måste respektive nationella lagar, förordningar och föreskrifter i gällande version följas (t.ex. skyddskläder, olycksförebyggande föreskrifter, arbetshälsa- och miljöregler).

2.5 Allmänna säkerhetsinstruktioner

FÖRSIKTIGHET!

Risk för brännskador på grund av heta ytor!

Plåt kan värmas upp till förhöjda temperaturer av motståndet.

- ▶ Använd värmebeständiga skyddshandskar.
-

OBS

Materiella skador på grund av spänningsförande delar!

Arbete med elektrisk utrustning får endast utföras om den tidigare har kopplats bort från strömförsörjningen och säkrats mot okontrollerad påslagning eller anslutning.

- ▶ Stäng av motorn.
 - ▶ Dra ur tändningsnyckeln.
 - ▶ Kontrollera att det inte finns någon spänning.
 - ▶ Vänta 2 minuter eller vänta tills lysdioden är släckt.
-

3 Erforderliga verktyg

- Sladdlös skruvdragare
- Borrmaskin
- 2 skruvar M6

4 Installation

OBS

Materiella skador på motorstyrenheten!

Vid arbete på spänningsförande delar kan motorstyrenheten skadas.

- ▶ Se till att det inte finns någon spänning.
- ▶ Vänta 2 minuter eller vänta tills lysdioden är släckt.
- ▶ Vid extern spänningsförsörjning: Lossa spänningen.

- 1) Koppla bort anslutningsdonet och ta bort ledningsmattan till den ursprungliga fläkten.

OBS

Materiella skador på grund av felaktig monteringsposition!

Hastighetssignalsensorns funktion kan begränsas av för hög värmebelastning.

- ▶ Temperaturen får inte överstiga 105 °C.
- ▶ Undvik temperaturuppbyggnad.
- ▶ Undvik hög strålningsvärme.
- ▶ Säkerställ luftväxling.

- 2) Montera hastighetssignalsensorns monteringsplatta med 2 M6-skruvar på maskinram eller metall.
- 3) Se till att inga underliggande komponenter skadas vid borrarbete.
- 4) Fäst hastighetssignalsensorn på monteringsplattan.

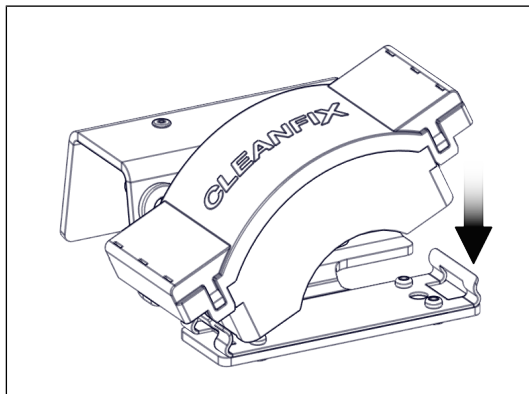


Fig. 7



Den föredragna installationsplatsen är framför kylaren, eftersom kylluft strömmar mot hastighetssignalsensorn.

4.1 Program A, C med anslutning till generator

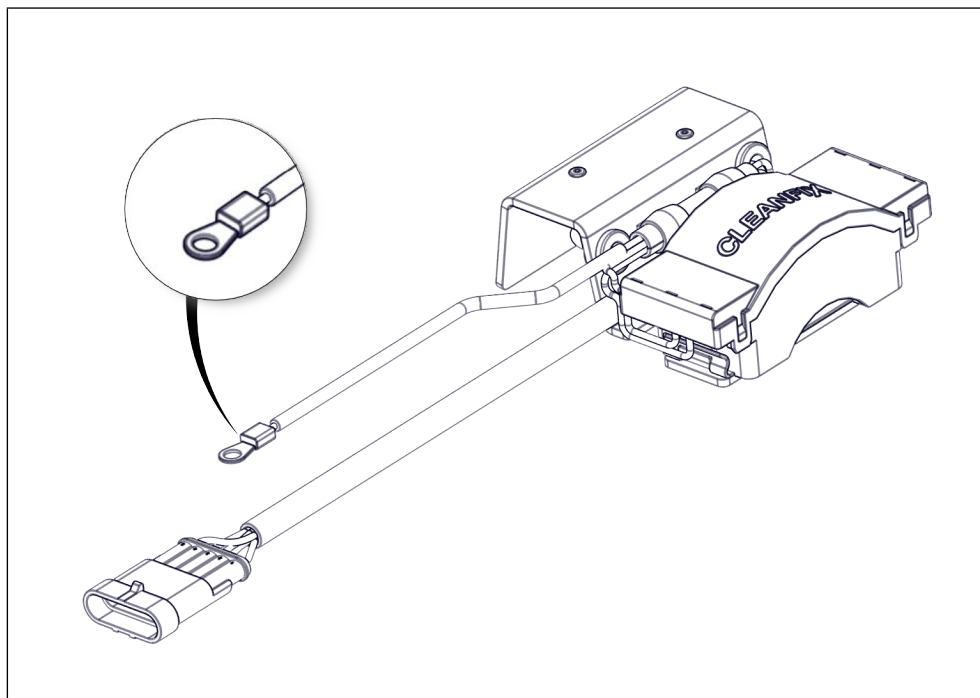


Fig. 8

- 5) Anslut hastighetssignalsensorn till fordonsstyrningens anslutningsdon.
- 6) Anslut den svarta mantlade kabeln med vit isolering med ringkontakt till generatorns klämma D+.

4.2 Program B

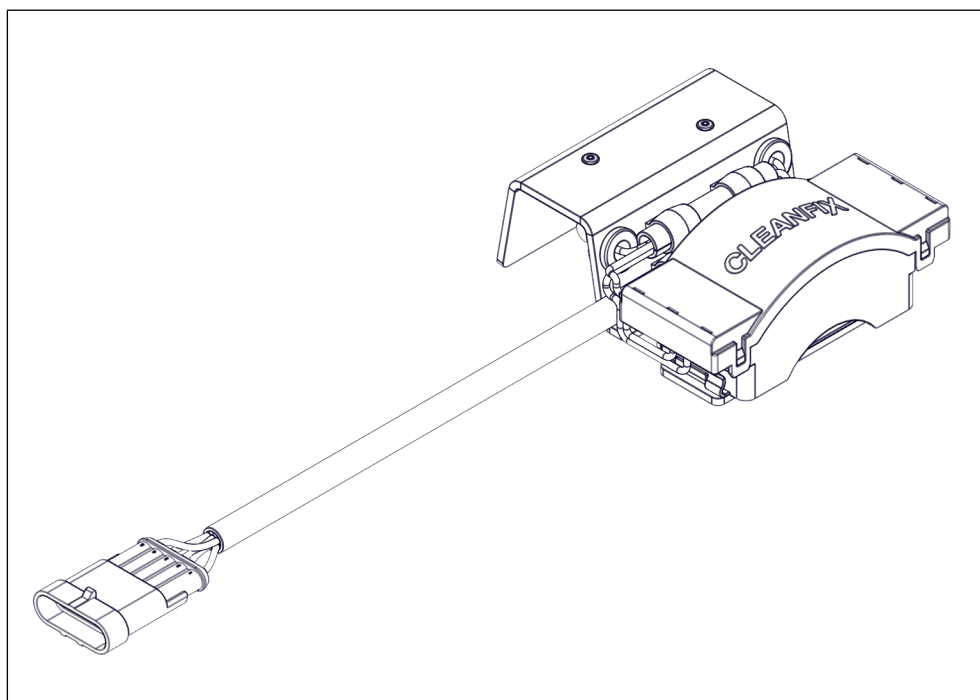


Fig. 9

- 7) Anslut hastighetssignalsensorn till fordonsstyrningens anslutningsdon.

4.3 Program C med anslutning till luftkonditioneringskompressor

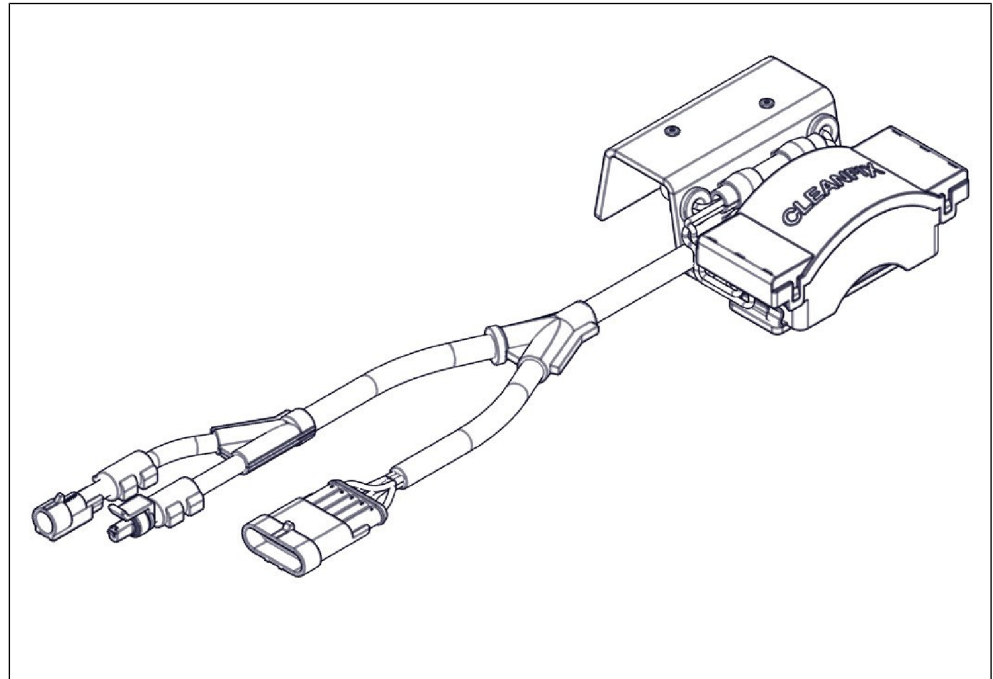


Fig. 10

- 8) Koppla bort styrledningens befintliga anslutningsdon till luftkonditioneringskompressorn.
- 9) Seriekoppla hastighetssignalsensorns stickpropp.
- 10) Anslut hastighetssignalsensorn till fordonsstyrningens anslutningsdon.

4.4 Program D

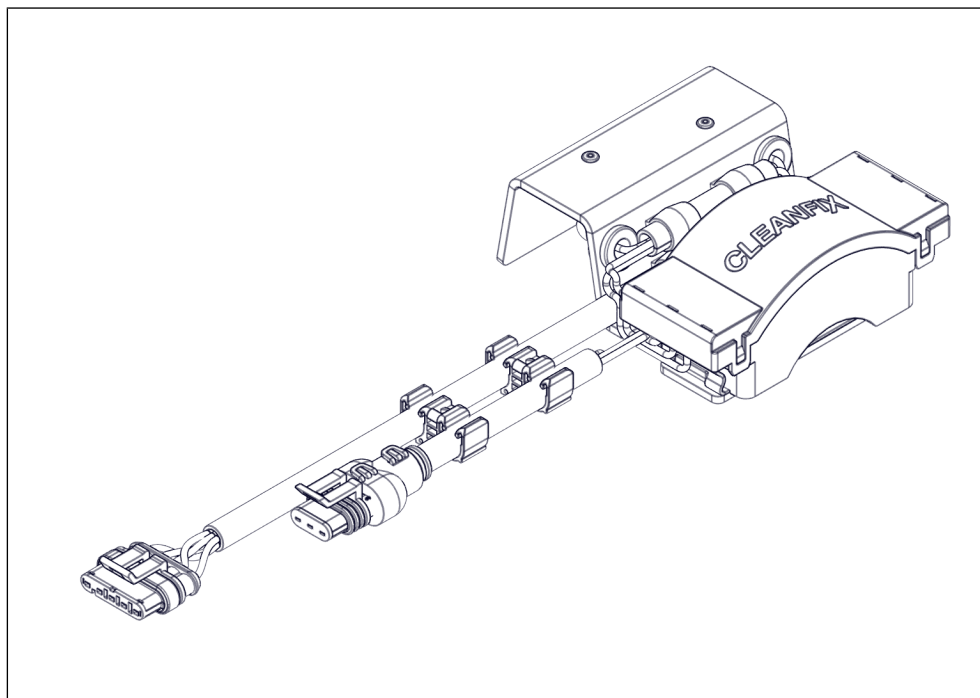


Fig. 11

- 11) Anslut hastighetssignalsensorn till den elektroniska flätkopplings gränssnitt på maskinsidan.

OBS

Materiella skador på grund av felaktig dragning av kabeln!

Kabeln utsätts för olika belastningar i drift.

- ▶ Lagg kablar på ett sådant sätt att de inte kan fastna i vingbladen.
- ▶ Undvik beröring med rörliga delar.
- ▶ Undvik beröring med vassa kanter.
- ▶ Undvik höga temperaturer.

- 12) Anslut hastighetssignalsensorn på Cleanfix-fläkten till hastighetssensorn.

4.5 Hastighetssignalsensor 3.0-S med extern spänningsförsörjning

Installationen av hastighetssignalsensor 3.0-S är nödvändig om styrenheten inte kan tillhandahålla den spänning som krävs. Hastighetssignalsensorn 3.0-S omvandlar spänningen ombord från 12 V / 24 V till 5 V.

- 13) Anslut den röda kabeln till klämma 15 på spänningen ombord 12 V / 24 V (inkopplad plus).
- 14) Säkra med max. 5 A.

15) Anslut svart kabel till maskinens jord.

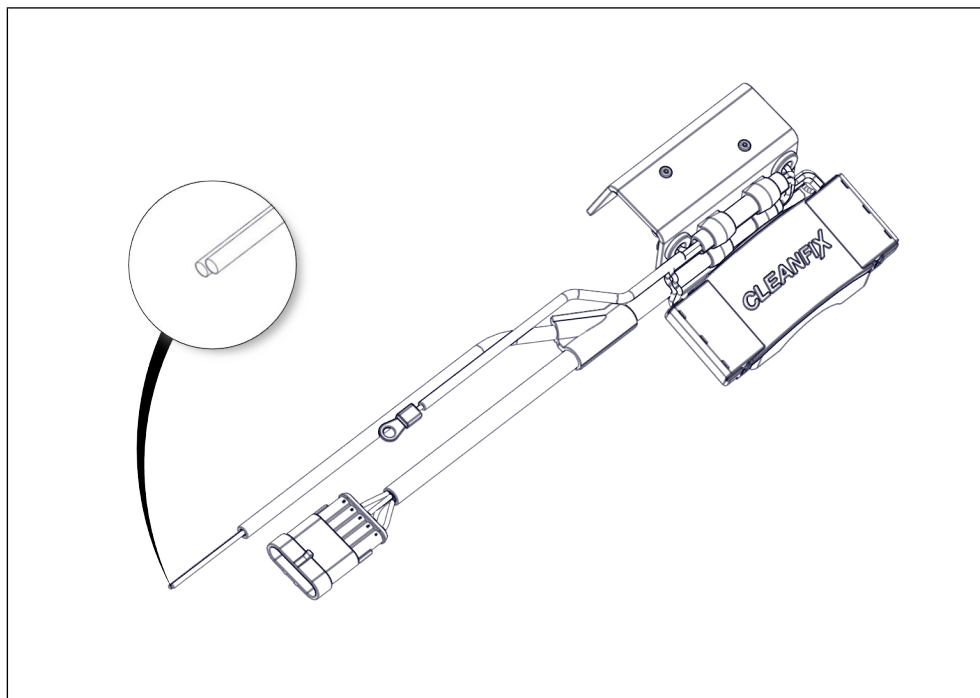


Fig. 12

5 Drift

[+] I samband med Timer 4.0 kan serienumret sparas i Cleanfix Control-appen.

6 Skötsel

6.1 Rengöring

Rengör regelbundet, annars kan värmen inte avledas.

6.2 Underhåll

Hastighetssignalsensorn är underhållsfri.

6.3 Reparation

Reparationsarbeten får endast utföras av servicespecialister från Hägele GmbH (serviceadress: se kapitel 1.1.2).

7 Förvaring

Förvaras på en torr, frost- och väderbeständig plats.

8 Urdrifftagning

Efter enhetens effektiva livslängd, avfallshantera de enskilda komponenterna korrekt och på ett miljövänligt sätt. Följ gällande nationella avfallsföreskrifter.

Plastdelar

Avfallshantera plastdelar i vanligt hushållsavfall (restavfall), beroende på nationell lagstiftning.

Gummidelar

Avfallshantera gummidelar, såsom slangar, på en återvinningsplats för gummi.

Metalldelar

Avfallshantera metalldelar vid metallåtervinningen.

Elektroniska komponenter

Ta elektroniska komponenter till ett speciellt avfallshanteringsföretag.

9 Felsökning

Fel	Kommentar	Åtgärd
Ingen funktion	Anslutningskablar kan skadas (kabelbrott). Kablarna är felaktigt anslutna.	Visuell inspektion eller kontrollera anslutningar. Vid kabelbrott: Kontakta tillverkaren. Serviceadress: se kapitel 1.1.2
Hastighetssignalsensorn stängs av	Temperaturen är för hög. Temperaturer över 105 °C kan leda till avstängning.	Installera hastighetssignalsensorn på en svalare plats.
För låg spänning på klämkontakten	Program A och C: När maskinen är igång måste spänningen på den svartmantlade kabeln med ringkontakt vara större än 2 V. Om spänningen är mindre än 2 V är laddningsindikatorn till generatorm defekt.	Reparera laddningsindikatorn.
Signalen detekteras inte/ lysdioden tänds inte/ spänningsförsörjningen passar inte	Program D: Sensorn är defekt.	Kontakta tillverkaren. Serviceadress: se kapitel 1.1.2
Hastighetssignalsensorn stängs inte av	Extern spänningsförsörjning: Röd kabel måste anslutas till klämma 15 (kopplat plus).	Kontrollera anslutningen.

Lysdiod blinkande kod

LED grön	Kommentar	Åtgärd
Lysdioden blinkar grönt	Lysdioden blinkar grönt under övervakning.	
Lysdioden lyser kontinuerligt grönt	Hastighetssignalsensorn är parametrerad. Frekvensen matas ut.	

LED röd/grön	Kommentar	Åtgärd
Lysdioden blinkar växelvis rött och grönt	Hastighetssignalsensorn är inte parametrerad.	Kontakta tillverkaren. Serviceadress: se kapitel 1.1.2

LED röd	Kommentar	Åtgärd
Lysdioden blinkar rött	EEPROM-fel i hastighetssignalsensorn	Kontakta tillverkaren. Serviceadress: se kapitel 1.1.2
Lysdioden lyser kontinuerligt rött	Fel i hastighetssignalsensorn.	Starta om: <ul style="list-style-type: none">• Se till att det inte finns någon spänning• Vänta tills lysdioden är släckt• Slå på igen Om felet kvarstår: Kontakta tillverkaren. Serviceadress: se kapitel 1.1.2

